

# РЕЦЕНЗИИ

## ЛИНГВИСТИКА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

*Е.В. Харченко*

## LINGUISTICS IN THE CONTEXT OF CULTURE

*E.V. Kharchenko*

Статья посвящена обзору конференции, проведенной на факультете лингвистики Южно-Уральского государственного университета 28–30 ноября 2012 года.

The article looks at the results of the conference held at the Faculty of Linguistics of the South Ural State University, November 28–30, 2012.

Язык – это путеводитель, приобретающий все большую значимость в качестве руководящего начала в научном изучении культуры.

*Э. Сепир*

Вопросы соотношения языка и культуры в настоящее время под давлением социально-экономических факторов выходят на первый план, поскольку функции языка как особого феномена заключаются в осмыслении, хранении и трансляции культуры. Экономические, культурные и научные контакты стран и их народов делают актуальными проблемы, связанные с исследованием взаимодействия языков и культур. Это особенно важно сейчас, когда смешение народов, языков, культур достигло невиданного размаха и как никогда остро осознается непохожесть культур. Все большее распространение приобретает мысль о том, что культура оказывает влияние и на экономику, поскольку корпоративная, организационная и профессиональная культуры во многом определяют эффективность деятельности не только отдельного специалиста, но и коллектива в целом.

Все эти актуальные для современного общества проблемы обсуждались в рамках V Международной научно-практической конференции «Лингвистика в контексте культуры», которая состоялась на факультете лингвистики Южно-Уральского государственного университета 28–30 ноября 2012 года. Заявки на участие прислали 105 ученых, преподавателей и аспирантов из пяти федеральных округов, а также ближнего (Грузия, Казахстан, Украина) и дальнего зарубежья (Дания, Болгария, Китай). В ходе конференции состоялись пять пленарных заседаний и заседания семи сек-

ций. Было заслушано 50 докладов ученых, преподавателей и аспирантов по актуальным проблемам теоретической и прикладной лингвистики.

Конференция ознаменовала собой новый этап в развитии научных связей между различными лингвистическими школами, способствовала активизации творческой мысли преподавателей и студентов-лингвистов, стала настоящим форумом для обмена опытом и результатами научных исследований, а также привлечения студентов и молодых преподавателей к научной деятельности. В качестве почетных гостей на пленарном заседании, руководителей секций и круглых столов были приглашены и приняли участие в конференции известные российские и зарубежные ученые.

С приветственным словом к участникам и гостям конференции обратились президент ЮУрГУ Герман Платонович Вяткин и проректор по научной работе ЮУрГУ Сергей Дмитриевич Ваулин. Оба докладчика подчеркнули все возрастающее в наши дни значение лингвистического образования в подготовке специалистов всех направлений, а также отметили важную роль в этом факультета лингвистики.

Первое пленарное заседание было посвящено языковой подготовке в вузе. Л.А. Шкатова (доктор филологических наук, профессор Челябинского государственного университета) выделила как особый объект изучения лингвокультуру современного вуза, Т.Н. Хомутова (доктор филологиче-

---

**Харченко Елена Владимировна**, доктор филологических наук, профессор кафедры общей лингвистики, Южно-Уральский государственный университет (г. Челябинск). E-mail: [ev-kharchenko@yandex.ru](mailto:ev-kharchenko@yandex.ru)

---

**Elena V. Kharchenko**, Doctor of Philology, Professor of the General Linguistics Department South Ural State University (Chelyabinsk). E-mail: [ev-kharchenko@yandex.ru](mailto:ev-kharchenko@yandex.ru)

ских наук, декан факультета лингвистики Южно-Уральского государственного университета) и Н.В. Баграмова (доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой второго иностранного языка Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, Санкт-Петербург) поделились размышлениями о состоянии и проблемах иноязычного образования в вузе, а также о современной парадигме обучения иностранному языку в неязыковом вузе.

Второе пленарное заседание открыла Л.А. Нефедова (доктор филологических наук, профессор, декан факультета лингвистики и перевода Челябинского государственного университета) докладом «Когнитивные особенности имплицитного смысла». Проблему смысла в тексте затронула и Е.Г. Фоменко (доктор филологических наук, профессор кафедры теории и практики перевода Классического частного университета (Запорожье, Украина)), предложив свою концепцию выявления лингвотипологического в индивидуально-авторской концептосфере. Е.В. Харченко (доктор филологических наук, профессор Южно-Уральского государственного университета) поделилась результатами эксперимента, позволившему выявить автопортрет современных студентов.

Третье пленарное заседание началось очень актуальным докладом «Термины в историческом дискурсе» А.П. Миньяр-Белоручевой (доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Московского государственного университета). Вопросам взаимодействия языков и культур были посвящены доклады Н.В. Сигаревой (кандидат филологических наук, доцент, заместитель декана факультета иностранных языков по развитию Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, Санкт-Петербург, и Т.В. Юдиной (кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой перевода Российского государственного педагогического университета им. Герцена, Санкт-Петербург, которые рассказали о социокультурном аспекте переводческой деятельности, феномене диалога культур в процессе перевода.

В современном мире «сокращённых расстояний», мгновенных и тесных глобальных связей и зависимостей мы не могли обойти вопросы компьютерных технологий, которые многократно усиливают возможности человека. Именно о взаимном проникновении лингвистики и компьютерных технологий говорили докладчики на четвертом пленарном заседании. В. Хансен (до 2006 года Президент крупнейшей в скандинавских странах компании по охране интеллектуальной собственности «Закко», в настоящее время член Исполнительного Комитета Европейской Ассоциации Машинного Перевода (Дания)) дал общее представление о машинном переводе в профессиональной межкультурной коммуникации, о стадиях и перспективах этого направления. С.О. Шереметьева (доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

ЮУрГУ, почетный профессор Копенгагенской Высшей Школы Бизнеса (Дания)) предложила программу по автоматизации реферирования и аннотирования научно-технической литературы, наглядно показала преимущества использования компьютерных технологий при переводе учеными разных направлений. Продолжая тему использования компьютерных технологий в лингвистике, Е.В. Ягунова (доктор филологических наук, доцент, заведующая лабораторией моделирования речевой деятельности Института филологических исследований филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета) привела примеры выделения ключевых слов для описания текста в составе новостного кластера.

Во второй день состоялись заседания секций «Язык и культура в современном обществе. Динамика языка и эволюция социокультурных норм», «Изучение языка в семантическом, грамматическом и лингвокультурном аспектах», «Национально-культурный и когнитивный аспекты изучения языка. Актуальные проблемы коммуникации «человек-компьютер»», «Профессиональная и деловая культура. Язык для специальных целей», «Межкультурная коммуникация; проблемы и перспективы», «Лингвокультурологические проблемы перевода. Социокультурная информативность текста», «Актуальные проблемы лингводидактики». Все секционные заседания прошли с успехом и стали настоящей школой для молодых исследователей, аспирантов и студентов, которые также принимали активное участие в работе.

Пятое пленарное заседание состоялось в последний день конференции. Председатели секций и члены оргкомитета отчитались о проделанной работе, выделили доклады, вызвавшие наибольший интерес, подчеркнули новые и перспективные направления исследований. Декан факультета лингвистики Т.Н. Хомутова подвела общие итоги конференции. В ходе докладов участников конференции и свободной дискуссии были высказаны благодарственные слова в адрес руководства университета и факультета за прекрасную организацию работы конференции, предложены новые перспективные формы обмена научными достижениями. Профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации ЮУрГУ И.М. Удлер выступила с предложением активнее привлекать к научной работе и участию в работе конференций студентов.

V Международная научная конференция «Лингвистика в контексте культуры» завершила свою работу, но ее решения и идеи, высказанные участниками, дали новый импульс научным исследованиям лингвистов.

Материалы конференции нашли отражение в опубликованном сборнике «Лингвистика в контексте культуры: материалы V Международной научно-практической конференции (Челябинск, 28–30 ноября 2012 г.) / под общ. ред. Е.В. Харченко. – Челябинск: Издат. центр ЮУрГУ, 2012. – 327 с.».

*Поступила в редакцию 6 июня 2012 г.*